

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT
FÜR KARDIOLOGIE**

SOCIÉTÉ SUISSE DE CARDIOLOGIE



Statuten

Statuts

**Stand Juni 2016
Etat juin 2016**

Statuten der Schweizerischen Gesellschaft für Kardiologie

Statuts de la Société suisse de Cardiologie

1 Name und Zweck der Gesellschaft

- 1.1 Die Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie (SGK) (nachfolgend "die Gesellschaft" oder die "SGK") ist ein gemeinnütziger, nicht gewinnorientierter Berufsverband und wissenschaftlicher Verein gemäss Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.
- 1.2 Die Gesellschaft wurde 1948 gegründet und schliesst Fachärzte und Wissenschaftler zusammen, die sich mit den Herz- und Kreislaufkrankheiten befassen.
- 1.3 Der Sitz der Gesellschaft ist Bern.
- 1.4 Die Gesellschaft bezweckt:
- die Pflege der Beziehungen zwischen den Mitgliedern der Gesellschaft;
 - die praktische Anwendung der Forschungsergebnisse zum Wohle der Gesundheit des Einzelnen und der Gesellschaft zu unterstützen;
 - die Förderung der Wissenschaft im Bereich der Herz- und Kreislaufkrankheiten und des kardiovaskulären Unterrichtes in der Aus-, Weiter- und Fortbildung;
 - die Förderung des Nachwuchses an qualifizierten Fachärzten für Kardiologie bzw. Wissenschaftler;
 - die Organisation wissenschaftlicher Tagungen;
 - die Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Herzstiftung;
 - die Zusammenarbeit mit schweizerischen und ausländischen (medizinischen) Gesellschaften, Instituten und Gelehrten.
- 1.5 Die Gesellschaft kann Stiftungen verwalten und im Sinne der Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit (junger) Forscher und der Vertiefung der Weiterbildung angehender Fachärzte Preise und Stipendien verleihen (vgl. Reglemente).

1 Nom et buts de la Société

- 1.1 La Société suisse de Cardiologie (SSC) (ci-après „la Société“ ou „la SSC“) est une association professionnelle et scientifique d'utilité publique, à but non lucratif au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.
- 1.2 La Société a été fondée en 1948; elle réunit des médecins et chercheurs qui s'occupent des maladies cardiovasculaires.
- 1.3 Le siège de la Société est à Berne.
- 1.4 La Société a pour buts de:
- cultiver les relations entre les membres de la Société;
 - promouvoir l'application pratique des résultats scientifiques au bénéfice de chacun et de la population;
 - promouvoir la recherche dans les domaines des maladies cardiovasculaires et l'enseignement cardiovasculaire de la formation pré-, postgraduée et continue;
 - promouvoir la relève des médecins spécialistes en cardiologie et des chercheurs;
 - organiser des congrès scientifiques;
 - collaborer avec la Fondation suisse de Cardiologie;
 - collaborer avec d'autres sociétés (de discipline médicale) suisses et étrangères ainsi qu'avec des institutions et des scientifiques.
- 1.5 La Société peut administrer des fondations scientifiques et octroyer des prix à des (jeunes) chercheurs et médecins spécialistes en formation dans le but de promouvoir les activités scientifiques (cf. règlements).

- 1.6 Die Gesellschaft ist zuständig für die Wahrung der Qualität der ärztlichen Tätigkeit, der beruflichen Interessen sowie der ethischen Grundprinzipien des ärztlichen Handelns ihrer Mitglieder. Sie stützt sich dabei auf die Standesordnung der FMH.
- 1.7 Die Gesellschaft anerkennt die Statuten der FMH und ist gemäss deren Vorschriften (WBO/FBO*) sowie deren des Bundes (MedGB*) zuständig für die Weiter- und Fortbildung in Kardiologie sowie deren Schwerpunkte und Fähigkeitsausweise. Sie hat Einsitz in der Schweizerischen Ärztekammer.
- 1.8 Die Gesellschaft kann nationalen und internationalen Berufsverbänden, Fachgesellschaften und Institutionen beitreten. Über den Beitritt sowie die Vertretungen entscheidet der Vorstand.
- 1.9 Die Gesellschaft kann eine Geschäftsstelle betreiben bzw. einen Geschäftsführer beauftragen, der für die administrativen Belange der Gesellschaft zuständig ist. Die Geschäftsstelle ist zudem erste Anlauf- und Auskunftsstelle für die Mitglieder, die Medien sowie die breite Öffentlichkeit.

- 1.6 La Société veille à l'assurance de qualité, défend les intérêts professionnels et économiques de ses membres et veille au respect des principes éthiques de l'activité médicale de ses membres. Elle se base sur le code de déontologie de la FMH.
- 1.7 La Société reconnaît les statuts de la Fédération des Médecins suisses FMH et selon ses prescriptions (RFP et RFC, pour le titre de spécialiste, c'est la LPMéd qui fait foi)*, est responsable de la formation postgraduée et continue en Cardiologie ainsi que de la formation approfondie et des certificats de capacité. Elle est représentée à la Chambre médicale suisse.
- 1.8 La Société peut s'associer à d'autres associations professionnelles et institutions nationales ou internationales. L'affiliation est du ressort du Comité. Ce dernier nomme les délégués.
- 1.9 La Société peut entretenir un secrétariat permanent et mandater un directeur pour l'administration de la Société. De plus ce secrétariat est un lieu d'information et de documentation pour les médias et le public.

2 **Mitgliedschaft**

2.1 Mitgliederkategorien

Es bestehen sieben Mitgliederkategorien:

- *ordentliche Mitglieder*
- *ausserordentliche Mitglieder*
- *Mitglieder SCOT (Swiss Cardiologists of Tomorrow)*
- *korrespondierende Mitglieder*
- *Ehrenmitglieder*
- *Altmitglieder*
- *Industriemitglieder*

2.1.1 *Ordentliche Mitglieder*

Als *ordentliche Mitglieder* werden Fachärzte und Akademiker aufgenommen, die ihre Tätigkeit hauptsächlich in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein ausüben und einen eidgenössischen oder einen ausländischen anerkannten Facharzttitel für Kardiologie, Pädiatrie (Schwerpunkt Kinderkardiologie), Herz- und thorakale Gefässchirurgie bzw. einen entsprechenden akademischen Titel besitzen und von 2 Paten (ordentliche Mitglieder der SGK) zur Aufnahme empfohlen werden.

Die Aufnahme als ordentliches Mitglied erfolgt auf Antrag, welcher zusammen mit einem CV (inkl. Passfoto) schriftlich an den Präsidenten 6 Wochen vor der Mitgliederversammlung einzureichen ist.

Die Aufnahme erfolgt durch die Mitgliederversammlung.

Ordentliche Mitglieder sind an der Mitgliederversammlung stimmberechtigt. Bei Abstimmungen, die FMH-Bereiche betreffen, haben lediglich die Mitglieder Stimmrecht, die im Besitz des Facharzttitels für Kardiologie sind.

2 **Membres**

2.1 *Catégories de membres*

Les membres sont répartis en sept catégories:

- *membres ordinaires*
- *membres extraordinaires*
- *membres SCOT (Swiss Cardiologists of Tomorrow)*
- *membres correspondants*
- *membres d'honneur*
- *membres honoraires*
- *membres industriels*

2.1.1 *Membres ordinaires*

Sont admis en qualité de *membres ordinaires* les médecins spécialistes et scientifiques qui ont leur activité principale en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein, qui sont en possession du titre de spécialiste fédéral ou étranger reconnu en Cardiologie, Pédiatrie (formation approfondie en Cardiologie Pédiatrique), Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique ou d'un titre universitaire correspondant et qui sont parrainés par deux membres ordinaires de la SSC.

L'admission en qualité de membre ordinaire se fait sur demande écrite au Président, accompagnée d'un CV et une photo 6 semaines avant l'Assemblée générale.

L'admission est décidée par l'Assemblée générale.

Les membres ordinaires ont le droit de vote lors de l'Assemblée générale. Lors de votations concernant la FMH, seuls les porteurs du titre de spécialiste en Cardiologie ont le droit de vote.

2.1.2 *Ausserordentliche Mitglieder*

Als *ausserordentliche Mitglieder* werden im Ausland tätige Fachärzte für Kardiologie, Kinderkardiologie sowie Herz- und thorakale Gefässchirurgie aufgenommen, die Mitglieder der Fachgesellschaft ihres Landes sind oder Ärzte und Wissenschaftler im In- und Ausland oder kardiovaskuläres Assistenz- und Pflegepersonal, das sich im Bereich der Herz- und Kreislaufkrankheiten oder in einem ihm nahe stehenden Gebiet betätigt, Beziehungen zur Gesellschaft pflegt und von zwei ordentlichen Mitgliedern der SGK zur Aufnahme empfohlen wird.

Die Aufnahme als ausserordentliches Mitglied erfolgt auf Antrag, welcher zusammen mit einem CV (inkl. Passfoto) schriftlich an den Präsidenten 6 Wochen vor der Mitgliederversammlung einzureichen ist.

Die Aufnahme erfolgt durch die Mitgliederversammlung.

Ausserordentliche Mitglieder haben kein Stimmrecht.

2.1.3 *SCOT-Mitglieder (Swiss Cardiologists of Tomorrow)*

Als *SCOT-Mitglied* werden Ärzte in Weiterbildung in Kardiologie aufgenommen, die ihre Weiterbildung an einer von der FMH anerkannten WB-Stätte in der Schweiz oder an einer WB-Stätte im Ausland absolvieren. Die Mitgliedschaft endet üblicherweise mit der Aufnahme als ordentliches Mitglied der SGK.

Die Aufnahme in die Arbeitsgruppe SCOT erfolgt durch Antrag an das Sekretariat der SGK oder über die Online-Anmeldung.

Die Aufnahme erfolgt durch den Vorstand der Arbeitsgruppe SCOT.

Nach Abschluss der Weiterbildung (inkl. Titelerteilung) können SCOT-Mitglieder auf schriftlichen Antrag an den Präsidenten ordentliche Mitglieder werden (vgl. 2.1.1).

SCOT-Mitglieder haben kein Stimmrecht.

2.1.2 *Membres extraordinaires*

Sont admis en qualité de *membres extraordinaires* des spécialistes en Cardiologie, en Cardiologie pédiatrique, en Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique travaillant à l'étranger et qui sont membres de la société de discipline médicale de leur pays ainsi que des médecins et scientifiques en Suisse ou à l'étranger travaillant dans le domaine des maladies cardiovasculaires ou dans un domaine proche, ainsi que le personnel paramédical et infirmier cardiovasculaire qui entretient des relations étroites avec la Société et qui est recommandé par deux membres ordinaires de la SSC.

L'admission en qualité de membre extraordinaire se fait sur demande écrite, adressée au Président, accompagnée d'un CV et d'une photo 6 semaines avant l'Assemblée générale.

L'admission est décidée par l'Assemblée générale.

Les membres extraordinaires n'ont pas le droit de vote.

2.1.3 *Membres SCOT (Swiss Cardiologists of Tomorrow)*

Sont admis en qualité de *membres SCOT* les médecins en formation postgraduée en Cardiologie dans un établissement de formation reconnu en Suisse ou dans un établissement de formation à l'étranger. L'adhésion se termine normalement quand les membres sont admis comme membres ordinaires de la SSC.

L'admission dans le groupe de travail SCOT se fait sur application au secrétariat de la SSC ou par application online.

L'admission est décidée par le Comité du groupe de travail SCOT.

Après l'accomplissement de la formation postgraduée (y compris l'obtention du titre de spécialiste), les membres SCOT peuvent devenir membres ordinaires sur demande écrite adressée au Président (cf. 2.1.1).

Les membres SCOT n'ont pas le droit de vote.

2.1.4 *Korrespondierende Mitglieder*

Als *korrespondierende Mitglieder* können Ärzte, Wissenschaftler und Forscher aus dem In- und Ausland aufgenommen werden, die sich im Bereich der Herz- und Kreislaufkrankheiten oder benachbarten Fachgebieten ausgezeichnet haben.

Die Ernennung erfolgt auf Antrag des Vorstandes durch die Mitgliederversammlung.

Korrespondierende Mitglieder haben kein Stimmrecht.

2.1.5 *Ehrenmitglieder*

Die Gesellschaft kann hervorragende Persönlichkeiten der Schweiz und des Auslandes, die sich um die Gesellschaft verdient gemacht haben, zu *Ehrenmitgliedern* ernennen.

Die Wahl zum Ehrenmitglied erfolgt auf Vorschlag des Vorstandes durch die Mitgliederversammlung.

Ehrenmitglieder behalten ihre früheren Mitgliederrechte.

2.1.6 *Altmitglieder*

Ordentliche und ausserordentliche Mitglieder, die das 65. Altersjahr vollendet oder ihre Berufstätigkeit aufgegeben haben und 10 Jahre ordentliches oder ausserordentliches Mitglied waren, können auf schriftlichen Antrag an den Präsidenten die *Altmitgliedschaft* beantragen.

Die Altmitgliedschaft wird vom Vorstand verliehen.

Der Wechsel erfolgt jeweils auf Ende des laufenden Geschäftjahres.

Altmitglieder behalten ihre früheren Mitgliederrechte.

2.1.7 *Industriemitglieder*

Pharmazeutische oder medizintechnische Unternehmen können eine *Industriemitgliedschaft* beantragen.

Die *Industriemitgliedschaft* wird vom Vorstand verliehen.

Industriemitglieder haben kein Stimmrecht und sind nicht zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung berechtigt.

2.1.4 *Membres correspondants*

Sont admis en qualité de *membres correspondants* les médecins, scientifiques et chercheurs suisses et étrangers qui se sont particulièrement distingués dans le domaine des maladies cardiovasculaires ou dans des domaines proches.

L'admission est décidée par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.

Les membres correspondants n'ont pas le droit de vote.

2.1.5 *Membres d'honneur*

La Société peut nommer *membres d'honneur* des personnalités suisses ou étrangères qui ont contribué de façon remarquable au développement de la Cardiologie ou qui ont rendu des services particuliers à la Société.

L'admission est décidée par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.

Les membres d'honneurs conservent leurs anciens droits.

2.1.6 *Membres honoraires*

Les membres ordinaires et extraordinaires qui ont atteint l'âge de 65 ans ou cessé leur activité et fait partie de la Société depuis 10 ans peuvent faire une demande par écrit adressée au Président afin de devenir *membre honoraire*.

Le statut de membre honoraire est attribué par le Comité.

Le changement se fait à la fin de l'année comptable en cours.

Les membres honoraires conservent leurs anciens droits.

2.1.7 *Membres industriels*

Les entreprises pharmaceutiques ou médico-techniques peuvent faire une demande afin de devenir *membre industriel*.

Le statut de *membre industriel* est attribué par le Comité.

Les *membres industriels* n'ont ni le droit de vote ni le droit de participer à l'Assemblée générale.

2.2 Rechte und Pflichten

- 2.2.1 Die Teilnahme an der Mitgliederversammlung steht allen Mitgliedern – ausser den Industriemitgliedern - offen. Stimmberechtigt sind jedoch lediglich die ordentlichen Mitglieder sowie Ehren- und Altmitglieder, die ordentliche Mitglieder waren. In FMH-Belangen haben zudem lediglich die Mitglieder Stimmrecht, die im Besitz des Facharztstitels für Kardiologie sind.
- 2.2.2 Die Mitglieder verpflichten sich, die Statuten und Beschlüsse der Mitgliederversammlung zu befolgen.
- 2.2.3 Ordentliche, ausserordentliche und Industrie-Mitglieder verpflichten sich zudem, die von der Mitgliederversammlung festgelegten Beiträge zu bezahlen.
- 2.2.4 Juniormitglieder, korrespondierende, Ehren- und Altmitglieder bezahlen keine Beiträge.

2.3 Haftung

Die Mitglieder sind ausser für die von der Mitgliederversammlung beschlossenen Beiträge, die CHF 500.- pro Person und pro Jahr nicht übersteigen dürfen, persönlich nicht haftbar.

2.4 Ende der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt

- durch Tod;
- durch Austrittserklärung, welche dem Präsidenten schriftlich 30 Tage vor Ablauf des Geschäftsjahres einzureichen ist. Der Austritt erfolgt auf Ende des laufenden Geschäftsjahres.
- durch Streichung infolge Nichtbezahlens der Jahresbeiträge nach vorausgehenden Mahnungen mit eingeschriebenem Brief durch den Kassier;
- durch Ausschluss auf Antrag des Vorstandes oder auf Antrag von 3 stimmberechtigten Mitgliedern. Der Antrag muss an der Mitgliederversammlung traktandiert werden.
Der Ausschluss erfolgt in geheimer Abstimmung und bedarf der Zustimmung von 2/3 der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder, wobei sicher gestellt werden muss, dass dem auszuschliessenden Mitglied die Möglichkeit der Rechtfertigung und Verteidigung anlässlich der Mitgliederversammlung gegeben wird.

Der Ausschluss ist dem Mitglied durch eingeschriebenen Brief innerhalb zehn Tagen nach der Mitgliederversammlung mitzuteilen

2.2 Droits et devoirs

- 2.2.1 Tous les membres, à l'exception des membres industriels, peuvent participer à l'Assemblée générale. Seuls les membres ordinaires ainsi que les membres d'honneur et honoraires qui ont été membres ordinaires ont le droit de vote. Seuls les porteurs du titre de spécialiste en Cardiologie ont le droit de vote en ce qui concerne les affaires de la FMH.
- 2.2.2 Les membres s'engagent à respecter les présents statuts et les décisions prises par l'Assemblée générale.
- 2.2.3 Les membres ordinaires, extraordinaires et industriels s'engagent à payer les cotisations dont le montant est fixé chaque année par l'Assemblée générale.
- 2.2.4 Les membres juniors, correspondants, d'honneur et honoraires ne payent pas de cotisations.

2.3 Responsabilité

Les membres ne répondent pas à d'éventuelles dettes de la Société, sauf dans la mesure de leur cotisation fixée par l'Assemblée générale, et qui ne doit pas dépasser CHF 500.- par personne et par an.

2.4 Perte du statut de membre

La qualité de membre se perd:

- en cas de décès;
- par démission; celle-ci doit être adressée par écrit au Président au plus tard 30 jours avant la fin de l'exercice en cours; elle devient effective à la fin de l'année en cours;
- par radiation; tout membre qui n'aura pas payé sa cotisation malgré les rappels par lettre recommandée par le trésorier perd son statut de membre;
- par exclusion sur proposition du Comité ou de trois membres qui ont le droit de vote. La proposition d'exclusion doit être mise à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.
L'exclusion est votée au bulletin secret et requiert les deux tiers des membres présents ayant le droit de vote, sous réserve que le membre ait la possibilité de s'exprimer et de se défendre lors de l'Assemblée générale avant le scrutin.

L'exclusion doit être notifiée par lettre recommandée dans les dix jours qui suivent l'Assemblée générale.

3 Organe der Gesellschaft

3.1 Mitgliederversammlung (Geschäftssitzung)

3.1.1 Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ der Gesellschaft. Sie erledigt alle Geschäfte, die nicht in die Zuständigkeit anderer Organe fallen. Sie wählt den Vorstand und die Revisoren; sie bestätigt die Delegierten in diverse Gremien und die Mitglieder der Kommissionen.

3.1.2 Die Gesellschaft vereinigt sich mindestens einmal pro Jahr (im Rahmen des Jahreskongresses) zu einer ordentlichen Mitgliederversammlung.

3.1.3 Die Mitgliederversammlung kann nur über diejenigen Geschäfte gültig beschliessen, die angekündigt und traktandiert sind.

3.1.4 In der Regel werden folgende Geschäfte behandelt:

- Genehmigung der Tagesordnung
- Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung
- Bericht des Präsidenten
- Bericht des Kassiers bzw. Revisoren sowie Genehmigung der Jahresrechnung und des Budgets
- Festsetzung des Jahresbeitrages und sonstiger Beiträge
- Wahlen
- Neuaufnahmen
- Statutenänderungen
- Ort und Zeitpunkt des nächsten Jahreskongresses bzw. Mitgliederversammlung
- schriftlich eingereichte Anträge von stimmberechtigten Mitgliedern, die mindestens 6 Wochen vor der Mitgliederversammlung eingereicht werden müssen

3.1.5 Einladung und Tagesordnung gemäss Punkt 3.1.4, Liste der Vorstandskandidaten sowie Anträge auf Statutenänderungen werden mindestens 4 Wochen vor der Mitgliederversammlung allen stimmberechtigten Mitgliedern zugestellt.

3.1.6 Die Mitgliederversammlung kann die Durchführung einer Urabstimmung (Abstimmung auf dem Korrespondenzweg) beschliessen. Dazu ist eine 2/3 Mehrheit der an der Mitgliederversammlung anwesenden Mitglieder notwendig. Die Urabstimmung ist dem Beschluss der Mitgliederversammlung übergeordnet. Die Durchführung ist Aufgabe des Vorstandes.

3 Organes de la Société

3.1 Assemblée générale (séance administrative)

3.1.1 L'Assemblée générale est l'organe suprême de la Société. Elle se charge de toutes les affaires qui ne sont pas de la compétence d'autres organes. Elle élit le Comité, les vérificateurs des comptes et confirment les délégués des différents organes et les membres des commissions.

3.1.2 La Société se réunit au minimum une fois par année (à l'occasion du congrès annuel) en une Assemblée générale ordinaire.

3.1.3 L'Assemblée générale ne peut statuer valablement que sur les affaires annoncées et mises à l'ordre du jour.

3.1.4 En règle générale, l'ordre du jour comporte les points suivants:

- approbation de l'ordre du jour
- approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée générale
- rapport du président
- rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes sur l'exercice annuel écoulé ainsi que l'approbation des comptes et du budget
- fixation de la cotisation annuelle
- élection
- admission de nouveaux membres
- modification des statuts
- communication du lieu et de la date du congrès annuel respectivement de la prochaine Assemblée générale
- propositions individuelles de membres qui ont le droit de vote et qui doivent parvenir au moins 6 semaines avant l'Assemblée générale

3.1.5 L'invitation ainsi que l'ordre du jour selon point 3.1.4, la liste des candidats pour le Comité ainsi que d'éventuelles propositions de révision des statuts doivent être portées à la connaissance des membres ayant le droit de vote au moins 4 semaines avant l'Assemblée générale.

3.1.6 L'Assemblée générale peut décider de l'exécution d'une consultation de base par correspondance pour des affaires particulières. Pour cette décision une majorité de 2/3 des membres présents lors de l'Assemblée générale est nécessaire. La consultation de la base surpasse la votation dans l'Assemblée générale. Son exécution incombe au Comité.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.1.7 Ein Fünftel der stimmberechtigten Mitglieder kann die Einberufung einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung beantragen.</p> | <p>3.1.7 La convocation d'une Assemblée générale extraordinaire peut être demandée par un cinquième des membres ayant le droit de vote.</p> |
| <p>3.1.8 Wenn nicht anders geregelt, werden Beschlüsse in offener Abstimmung und mit dem einfachen Mehr der stimmberechtigten anwesenden Mitglieder gefasst.</p> | <p>3.1.8 Sauf disposition contraire, les décisions sont prises à main levée, à la majorité simple des membres présents ayant le droit de vote.</p> |
| <p>3.2 <i>Vorstand</i></p> | <p>3.2 <i>Le Comité</i></p> |
| <p>3.2.1 Der <i>Vorstand</i> der Gesellschaft besteht in der Regel aus 13 ordentlichen Mitgliedern, wobei 5 Mitglieder die kardiologischen Zentren der Universitäten (Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich) und 8 Mitglieder die freipraktizierenden Kardiologen (mindestens 4) und/oder die Nicht-Universitätsspitäler (mindestens 3) vertreten. Die Anzahl wird vom Vorstand bestimmt. Er wird von der Mitgliederversammlung in offener Abstimmung gewählt. Auf Verlangen von 10 stimmberechtigten Mitgliedern kann die Wahl geheim durchgeführt werden.</p> | <p>3.2.1 Le <i>Comité</i> comprend en règle générale 13 membres ordinaires dont 5 représentants des centres cardiologiques universitaires (Bâle, Berne, Genève Lausanne et Zurich) et 8 représentants travaillant en pratique privée (au minimum 4) ou dans un hôpital non universitaire (au minimum 3). C'est le Comité qui fixe le nombre. Le Comité est élu par l'Assemblée générale. Sur demande d'au moins 10 membres qui ont le droit de vote, l'élection se fait au bulletin secret.</p> |
| <p>3.2.2 Der <i>Vorstand</i> setzt sich aus dem Präsidenten, dem Vize-Präsidenten, dem Past-Präsidenten, dem/der Geschäftsführer(in), dem Kassier sowie aus maximal 8 Beisitzern zusammen.</p> | <p>3.2.2 Le <i>Comité</i> comprend le président, le vice-président, le président sortant, le/la Directeur(trice), le trésorier et au maximum 8 membres adjoints.</p> |
| <p>3.2.3 Die Schweizerische Gesellschaft für pädiatrische Kardiologie (SGPK), die Schweizerische Gesellschaft für Herz- und thorakale Gefässchirurgie (SGHC) sowie die Arbeitsgruppe SCOT sind durch einen zusätzlichen Beisitzer ohne Stimmrecht im <i>Vorstand</i> vertreten. Diese werden von der SGPK, der SGHC respektive der Arbeitsgruppe SCOT vorgeschlagen. Der Vorschlag bedarf jeweils der Zustimmung des <i>Vorstandes</i> der SKG.</p> | <p>3.2.3 La Société Suisse de Cardiologie Pédiatric (SSCP), la Société Suisse de Chirurgie Cardiaque et Vasculaire Thoracique (SSCS) ainsi que le group de travail SCOT sont représentées dans le <i>Comité</i> par un délégué sans droit de vote. L'admission est faite par le <i>Comité</i> de la SSC sur proposition de la SSCP, SSCS respectivement la groupe de travail SCOT.</p> |
| <p>3.2.4 Der <i>Vorstand</i> konstituiert sich selbst, ausgenommen der Präsident und der Vize-Präsident (President elect), welche von der Mitgliederversammlung für das Amt gewählt werden, wobei der Vize-Präsident nach 2 Jahren automatisch als Präsident vorgeschlagen wird. Präsident und Vize-Präsident werden von der Mitgliederversammlung in offener Abstimmung gewählt. Auf Verlangen von 10 stimmberechtigten Mitgliedern kann die Wahl geheim durchgeführt werden.</p> | <p>3.2.4 Le <i>Comité</i> se constitue lui-même à l'exception du président et du vice-président (president elect) qui sont élus par l'Assemblée générale, étant entendu que le vice-président est automatiquement proposé à la présidence après 2 ans. Le président et le vice-président sont élus par l'Assemblée générale à main levée. Sur demande de 10 membres ayant le droit de vote, l'élection peut se faire au bulletin secret.</p> |
| <p>3.2.5 In den <i>Vorstand</i> sind nur ordentliche Mitglieder wählbar. Präsident bzw. Vizepräsident müssen zudem Träger des Facharztstitels für Kardiologie sein. Kandidaten sind mindestens 6 Wochen vor der Mitgliederversammlung dem Vorstand zu melden, wobei jedes stimmberechtigte Mitglied bzw. Organ oder Gruppierung antragsberechtigt ist. Die Liste der Kandidaten wird den Mitgliedern 4 Wochen vor der Mitgliederversammlung zusammen mit der Tagesordnung zugestellt.</p> | <p>3.2.5 Sont éligibles dans le <i>Comité</i> uniquement des membres ordinaires. De plus, le président respectivement le vice-président doit être porteur du titre de spécialiste en Cardiologie. Les candidatures doivent être annoncées au Comité au minimum 6 semaines avant l'Assemblée générale. Ont droit de proposition tout membre ayant droit de vote, organe ou groupe. La liste des candidats ainsi que l'ordre du jour sont envoyés aux membres 4 semaines avant l'Assemblée générale.</p> |

- 3.2.6 Die Wahl des *Vorstandes* erfolgt durch die Mitgliederversammlung für eine Amtsdauer von 2 Jahren. Die Mitglieder sind mit Ausnahme des Präsidenten und des Vize-Präsidenten wieder wählbar. Ihre Einsitznahme im Vorstand soll 10 Jahre nicht überschreiten.
- 3.2.7 Der *Vorstand* vertritt die Gesellschaft. Er besorgt die Tagesgeschäfte und setzt gemäss den Weisungen der Mitgliederversammlung Ort, Zeitpunkt und Tagesordnung der Mitgliederversammlung fest.
- 3.2.8 Der *Vorstand* wählt die Delegierten in die FMH-Gremien sowie die Mitglieder der Kommissionen, wobei die Delegierten in den FMH-Gremien im Besitz des Facharztstitels für Kardiologie sein müssen.
- 3.2.9 Der *Vorstand* kann ausserordentliche Mitgliederversammlung zur Erledigung dringender Geschäfte einberufen.
- 3.2.10 Der *Vorstand* ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist.
- 3.2.11 Scheidet der *Präsident* während der laufenden Amtsdauer aus, amtiert der Vizepräsident bis zur nächsten Mitgliederversammlung als Ersatz. Falls ein Vizepräsident während der laufenden Amtszeit als Ersatz des Präsidenten amtiert, muss er während der laufenden Amtsdauer aus dem Vorstand ausscheiden, bestimmt der Vorstand eines seiner Mitglieder als Ersatz des Vizepräsidenten. Der Vizepräsident muss durch die darauffolgende ordentliche Mitgliederversammlung bestätigt werden. Scheidet während der laufenden Amtsdauer ein Mitglied aus dem *Vorstand* aus, bestimmt der Vorstand aus den Reihen der ordentlichen Mitglieder der Gesellschaft bis zur nächsten Mitgliederversammlung einen Ersatz.
- 3.2.12 Der *Präsident* beruft die Sitzungen des Vorstandes sowie die Mitgliederversammlungen ein und leitet deren Verhandlungen; im Verhinderungsfall wird er durch den Vize-Präsidenten bzw. durch ein Vorstandsmitglied vertreten.
- 3.2.13 Der *Geschäftsführer(in)* sorgt für den Kontakt mit den verschiedenen Gremien, Fachgesellschaften in der Schweiz und im Ausland.
- 3.2.14 Der *Kassier* verwaltet das Vermögen der Gesellschaft und ist für das Einziehen der Mitgliederbeiträge verantwortlich. Er legt an den ordentlichen Mitgliederversammlungen die Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, welche durch die beiden Revisoren vorgängig geprüft wird sowie das Budget vor.
- 3.2.6 Le *Comité* est élu par l'Assemblée générale pour 2 ans. Les membres, à l'exception du président et du vice-président, sont rééligibles. La durée de leur mandat ne devrait pas dépasser 10 ans.
- 3.2.7 Le *Comité* représente la Société. Il gère les affaires de la Société et fixe, selon les décisions de l'Assemblée générale, le lieu, la date et l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale.
- 3.2.8 Le *Comité* désigne les délégués dans les organes de la FMH et les membres des commissions. Les délégués dans les organes de la FMH doivent être porteurs du titre de spécialiste en Cardiologie.
- 3.2.9 Le *Comité* peut convoquer des Assemblée générale extraordinaires si des affaires urgentes l'exigent.
- 3.2.10 Le *Comité* délibère valablement si la majorité de ses membres est présente.
- 3.2.11 Si le *Président* quitte le Comité pendant la durée de son mandat, le vice-président exerce ses fonctions comme substitut jusqu'à la prochaine Assemblée générale. Dans le cas où le vice-président doit substituer le Président dans la fonction du Président ou si le vice-président quitte le Comité pendant la durée de son mandat, le Comité choisit un de ses membres comme substitut au vice-président. Le vice-président doit être confirmé lors de la prochaine Assemblée générale. Si un membre quitte le *Comité* pendant la durée de son mandat, le Comité peut nommer un(e) remplaçant(e) parmi les membres ordinaires de la Société jusqu'à la prochaine Assemblée générale.
- 3.2.12 Le *Président* convoque les séances du *Comité* et les Assemblées générales et les préside. En cas d'empêchement, c'est le vice-président ou un autre membre du Comité qui le remplace.
- 3.2.13 Le *Directeur(trice)* assure le contact avec les différents organes et les sociétés de discipline médicale en Suisse et à l'étranger.
- 3.2.14 Le *Trésorier* administre la fortune de la Société et veille à ce que les cotisations soient payées. Il présente les comptes de l'exercice annuel écoulé et le budget lors des Assemblées générales ordinaires. Les comptes doivent être contrôlés au préalable par les vérificateurs des comptes.

- 3.3 *Revisoren*
Die Revisoren werden durch die Mitgliederversammlung für die Dauer von 2 Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Ihre Amtszeit soll 10 Jahre nicht überschreiten. Sie sind für die Prüfung der Jahresrechnung zuständig und erstatten der Mitgliederversammlung Bericht.
- 3.4 *Geschäftsführer*
Der Geschäftsführer(in) ist für die administrativen Belange der Gesellschaft verantwortlich. Er arbeitet auf Vorgabe des Präsidenten. Die Aufgaben sind in einem Pflichtenheft definiert. Er nimmt an den Sitzungen des Vorstandes sowie an den Mitgliederversammlungen mit beratender Stimme teil. Der Geschäftsführer(in) wird jeweils für 2 Jahre durch den Vorstand gewählt bzw. bestätigt.
- 3.5 *Kommissionen*
Der Vorstand kann für die Bearbeitung besonderer Fragen Kommissionen einsetzen bzw. auflösen und deren Präsidenten bestimmen. Diese erstatten dem Vorstand Bericht über ihre Tätigkeit. Die Tätigkeiten der Kommissionen erfolgen im Rahmen der vom Vorstand erlassenen Reglemente. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit können im Einvernehmen mit dem Vorstand an der Mitgliederversammlung vorgelegt werden.
- 3.6 *Arbeitsgruppen*
Die Mitgliederversammlung kann Arbeitsgruppen einsetzen bzw. auflösen. Die AG sind integrierender Bestandteil der SGK. Sie sind auf deren Statuten und ethischen Normen verpflichtet. Zweck der Arbeitsgruppen ist die vertiefte Bearbeitung eines kardiovaskulären Spezialgebietes. Die Tätigkeiten der AG erfolgen im Rahmen der vom Vorstand erlassenen Richtlinien. Die finanziellen Belange der Arbeitsgruppen unterstehen zudem der Gesamtrechnung der SGK.
- 3.7 *Regionalgruppen*
Ordentliche Mitglieder bilden geographisch definierte Regionalgruppen zur Wahrung ihrer berufspolitischen Interessen. Die Tätigkeiten der Regionalgruppen erfolgen im Rahmen der vom Vorstand erlassenen Richtlinien.

- 3.3 *Vérificateurs*
Les vérificateurs des comptes sont élus par l'Assemblée générale pour une durée de 2 ans; ils sont rééligibles. La durée de leur mandat ne devrait pas dépasser 10 ans. Ils sont tenus de vérifier les comptes et d'en faire rapport à l'Assemblée générale.
- 3.4 *Directeur administratif*
Le directeur(trice) administratif est élu/confirmé pour une année par le Comité. Il est responsable de tous les travaux administratifs concernant la Société. Il travaille sur instruction du Président. Ses tâches sont définies dans un cahier des charges. Il participe aux séances du Comité et aux Assemblées générales avec voix consultative. Il est nommé resp. confirmé par le comité tous les deux ans.
- 3.5 *Commissions*
Le Comité peut créer (ou dissoudre) des commissions à des fins précises et désigner leurs présidents. Ces derniers établissent un rapport écrit de leur activité à l'intention du Comité. Le travail des diverses Commissions est défini dans un règlement émis par le Comité. Avec l'accord du Comité, les résultats des activités des Commissions peuvent être présentés lors de l'Assemblée générale.
- 3.6 *Groupes de travail*
L'Assemblée générale peut créer (ou dissoudre) des groupes de travail. Ceux-ci font partie intégrante de la Société suisse de Cardiologie dont ils doivent respecter les statuts et les normes éthiques. Le but des groupes de travail est l'approfondissement des connaissances dans un domaine particulier de la cardiologie. Les activités des groupes de travail doivent se dérouler dans le cadre des directives émises par le Comité. Les comptes des groupes de travail sont vérifiés dans le cadre de la comptabilité de la Société.
- 3.7 *Groupements régionaux*
Des membres ordinaires peuvent former des groupes selon leur implantation géographique afin de défendre leurs intérêts de politique professionnelle. Les travaux de ces groupes se font dans le cadre des directives émises par le Comité.

4 Wissenschaftliche Tätigkeit

4.1 Jahreskongress

4.1.1 Die SGK führt jährlich einen wissenschaftlichen Kongress durch, dessen Programmgestaltung Aufgabe des Vorstandes bzw. des wissenschaftlichen Komitees ist, das aus Mitgliedern des Vorstandes sowie weiteren Interessensgruppen zusammengesetzt ist. Die Interessen der Arbeits- und Regionalgruppen sind gebührend zu berücksichtigen.

4.1.2 Der Vorstand kann aus seinen Reihen einen Tagungspräsidenten wählen.

4.1.3 Der Vorstand kann Mitglieder der Gesellschaft sowie schweizerische oder ausländische Persönlichkeiten, die Nicht-Mitglieder sind, zu Referaten einladen.

4.1.4 Mitglieder sowie Nicht-Mitglieder können eigene wissenschaftliche Beiträge anmelden.

4.1.5 Der Anmeldung ist eine Zusammenfassung (Abstract) beizulegen, welche fristgerecht und gemäss vorgegebenen Richtlinien abzufassen ist.

4.1.6 Dem Vorstand bleibt die Entscheidung vorbehalten, ob und in welcher Form die angemeldete Mitteilung in das Programm aufgenommen wird.

4.2 Fortbildungstag

4.2.1 Die SGK führt jährlich einen Fortbildungstag durch, dessen Programmgestaltung und Durchführung der Vorstand einer Arbeits- oder Regionalgruppe übertragen kann.

4.3 Kurse und Symposien

4.3.1 Die SGK kann zudem je nach Bedarf Fortbildungskurse und Symposien über spezielle Themen organisieren bzw. organisieren lassen.

4 Activités scientifiques

4.1 Congrès annuel

4.1.1 La SSC organise un congrès scientifique par an. La programmation de ce congrès est du ressort du Comité respectivement du comité scientifique, composé de membres du Comité et d'autres groupements. Les intérêts des groupes de travail et des groupes régionaux doivent être dûment pris en considération.

4.1.2 Le Comité peut nommer parmi ses membres un président du congrès.

4.1.3 Le Comité peut inviter des membres de la Société et des personnalités suisses ou étrangères qui ne sont pas membres pour donner des conférences.

4.1.4 Les membres et non membres ont la possibilité de soumettre des communications scientifiques.

4.1.5 La soumission doit être accompagnée d'un résumé succinct (abstract) rédigé selon les directives et être envoyée dans les délais.

4.1.6 Le Comité se réserve le droit d'accepter ou de ne pas accepter une communication. Il décide en outre sous quelle forme la communication sera présentée.

4.2 Journée de formation continue

4.2.1 La SSC organise chaque année une journée de formation continue. Le Comité peut confier la programmation ainsi que l'organisation soit à un groupe travail soit à un groupe régional.

4.3 Cours et Symposiums

4.3.1 La SSC peut, selon besoin, organiser ou faire organiser des cours de formation continue et symposiums sur des thèmes spécifiques.

5 Finanzen

- 5.1 Die finanziellen Mittel der Gesellschaft stammen aus den Mitgliederbeiträgen, Kongresseinnahmen, Legaten, Sponsorengelder, übrigen Einnahmen sowie Erträgen des Gesellschaftsvermögens.
- 5.2 Die Höhe des Jahresbeitrages für die verschiedenen Mitgliederkategorien wird auf Vorschlag des Vorstandes durch die Mitgliederversammlung festgesetzt.
 - 5.2.1 Die Höhe des Jahresbeitrages soll CHF 500.- nicht überschreiten.
- 5.3 Die der Gesellschaft unterstellten Fonds aus Stiftungen und Legaten werden vom Kassier verwaltet.
- 5.4 Die kollektive Unterschrift zu zweit des Präsidenten zusammen mit dem Vizepräsidenten, Kassier oder Geschäftsführer(-in) verpflichtet die Gesellschaft.
- 5.5 Für die Verbindlichkeiten der SGK haftet allein das Vereinsvermögen.
- 5.6 Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

6 Publikationen und Bekanntmachungen

- 6.1 Die Gesellschaft kann in der Schweizerischen Ärztezeitung (SAeZ) und auf ihrer Webseite die Zusammensetzung des Vorstandes sowie die Daten und Gebühren der jährlich stattfindenden Facharztprüfung publizieren. Preisträger und Ehrungen werden auf der Webseite publiziert.
- 6.2 Die Gesellschaft kann eine eigene Webseite unterhalten.
- 6.3 Die Gesellschaft kann Fachzeitschriften, Newsletters, etc. herausgeben.
- 6.4 Der Vorstand beschliesst zudem über Ort und Form der Publikation von Vorträgen und anderen wissenschaftlichen Beiträgen.

5 Ressources

- 5.1 Les ressources de la Société proviennent des cotisations, du bénéfice des congrès, des dons, des contributions de sponsors ainsi que d'autres recettes, intérêts et revenus de ses avoirs.
- 5.2 Le montant des cotisations pour les différentes catégories de membres est fixé par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.
 - 5.2.1 Le montant de la cotisation annuelle ne doit pas dépasser CHF 500.-.
- 5.3 Les fonds provenant de fondations ou de dons confiés à la Société sont gérés par le trésorier.
- 5.4 La signature collective à deux, du président soit avec le vice-président, le trésorier ou le directeur(trice) engage la Société.
- 5.5 La SSC n'est responsable que jusqu'à concurrence de sa fortune sociale.
- 5.6 L'exercice comptable correspond à l'année civile.

6 Publications et informations

- 6.1 La Société peut publier dans le Bulletin des Médecins Suisses (BMS) et sur sa site internet la composition du Comité et les dates et frais de l'examen de spécialiste en cardiologie annuel. Les lauréats et les distinctions sont publiés sur le site internet.
- 6.2 La Société peut entretenir son propre site Internet.
- 6.3 La Société peut publier des journaux scientifiques, bulletins d'information, etc.
- 6.4 Le Comité décide du lieu et de la forme des publications, conférences et autres communications scientifiques.

7 Statutenänderungen

- 7.1 Statutenänderungen sind auf Antrag des Vorstandes oder auf Antrag von 10 stimmberechtigten Mitgliedern dem Präsidenten mindestens 6 Wochen vor der Mitgliederversammlung schriftlich einzureichen und den stimmberechtigten Mitgliedern 4 Wochen im Voraus schriftlich vorzulegen.
- 7.2 Revisionen bedürfen der Zustimmung von 2/3 der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder.

8 Auflösung bzw. Fusion der Gesellschaft

- 8.1 Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt an einer Mitgliederversammlung auf Antrag von mindestens einem Drittel sämtlicher stimmberechtigter Mitglieder.
- 8.2 Der Auflösungsbeschluss bedarf der Zustimmung von 2/3 der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder.
- 8.3.1 Wird die Gesellschaft aufgelöst, muss an der gleichen Mitgliederversammlung über die Verwendung des Gesellschaftsvermögens beschlossen werden. Dieses wird einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks steuerbefreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz zugewendet.
- 8.4 Im Falle einer Fusion gelten gleichermassen 8.1, 8.2 und 8.3.

Die vorliegenden Statuten wurden anlässlich der Mitgliederversammlung von 2016 verabschiedet. Sie ersetzen diejenigen von 1999, teilrevidiert 2000, 2005, 2012, 2013 und 2014.

*Weiterbildungsordnung/Fortbildungsordnung/Bundesgesetz über die Freizügigkeit der universitären Medizinalpersonen in der Schweiz



Prof. Dr. med. Michael Zellweger



PD Dr. med. Giovanni Pedrazzini

7 Modification des statuts

- 7.1 Des propositions de modification des statuts peuvent être présentées sur demande du Comité ou par 10 membres qui ont le droit de vote. Elles doivent parvenir par écrit au Président au moins 6 semaines avant et aux membres 4 semaines avant l'Assemblée générale.
- 7.2 Une modification de statut requiert l'approbation des deux tiers des membres présents ayant le droit de vote.

8 Dissolution resp. fusion de la Société

- 8.1 La dissolution de la Société est décidée lors d'une Assemblée générale sur demande d'au moins 1/3 des membres ayant le droit de vote.
- 8.2 La dissolution de la Société doit être approuvée par les deux tiers des membres présents ayant le droit de vote.
- 8.3 Si la dissolution de la Société est votée, il y a lieu lors de la même Assemblée générale de décider de l'affectation de la fortune de la Société. Elle devrait être versée à une organisation suisse d'utilité publique et non lucratif, exempte d'impôts.
- 8.4 Lors d'une fusion, les articles 8.1, 8.2 et 8.3 sont applicables.

Les présents statuts ont été adoptés lors de l'Assemblée générale de 2016. Ils remplacent ceux de 1999, révisés partiellement en 2000, 2005, 2012, 2013 et en 2014.

* Règlement pour la Formation postgraduée/Règlement pour la Formation continue/Loi fédérale sur l'exercice des professions médicales en Suisse



Prof. Dr. med. Michael Zellweger



PD Dr. med. Giovanni Pedrazzini